

井 9  
419212

(17) 高中模範唱歌教科書

柯政和編

第一冊



# 高中模範唱歌教科書

柯政和編

第一冊

北平中華樂社出版

## 例 言

- 一 本書編制專供高級中學唱歌教科書之用。
- 二 本書內容完全根據民國二十一年教育部公佈之高級中學音樂課程標準。
- 三 本書注重讀譜，歌唱，欣賞三方面，並力求其平均進展。
- 四 歌曲之排列與調，樂式，節奏，拍子，等之配合，各具有密切的關係。
- 五 歌曲率由歐西名曲中選出，而配以陶冶我國現代國民性之歌詞。
- 六 語意表情抑揚與強弱，樂句與言語，虛字之配法等重要問題，均努力予以解決。

# 高中模範唱歌教科書

## 第一冊

### 目 錄

穆罕默德	1
月光	2
練習曲 (1, 2)	3
短籬邊的薔薇	4
練習曲 (3)	4
野營秋曉	5
沙漠底玫瑰	6
國慶	8
牧歌	10
練習曲 (4, 5)	11
舊相和歌	12
練習曲 (6)	13
故國豎琴	14
小桃紅	15

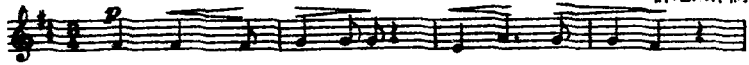
練習曲(7)	15
自由的新地	16
練習曲 (8)	17
我愛你	18
練習曲 (9)	19
遊人的夜歌	20
練習曲 (10)	21
小船像搖籃般底擺	22
練習曲 (11,12)	23
指環	24
練習曲 (13)	28
班超	29
夜歌	30
練習曲 (14)	31
無時停底歌詠心情	32
搖籃	34
烏爾河上坎的歌	36

練習曲 (15)	37
懿哉享利亞	38
練習曲 (16)	39
蘇維志底歌	40
初夏	42
練習曲 (17,18)	43
來舞婆娑舞	44
清平調	45
在森林中	46
練習曲 (19)	48
若是吾歌能有雙翼	49
游唱者	50
敏迺唐迎河畔	54
練習曲 (20)	55
歸船	56
紡績娘	60

$\text{♩} = 66$

# 穆罕默德

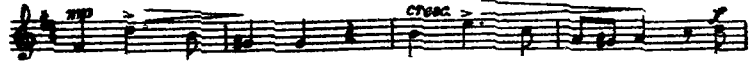
Handel  
許地山作詞



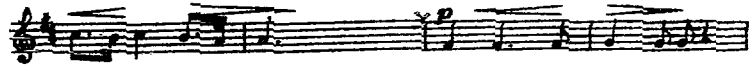
偉哉穆罕默德，天生大聖人。



誕降天一方國，正教傳清真



人類皆平等，同是神子民。



城何必分？傳哉穆罕默德，



天生大聖人。誕降天一方國，正



教傳清真。人類劣根性，



該當早悔，為善神所愛，該當爭



萬衆都靜默，恭敬讚可蘭。



*DC al Fine*

# 月光

T. Willard.  
東樹作詞

*pp Lightly*

1. 養花天氣正當 - 春相 逢夜 - 夜花 陰， - 東風 澹蕩月  
2. 曉陽天氣正清 - 秋中 天皓 - 月當 頭， - 娟娟 今夜 暹

*pp Humming*

*pp Humming*

*cresc. mf slower*

黃 - 昏中 天舒捲 - 輕雲 - - 十 分 春 色 一 番 - 新 問 君 何 事 沈  
九 - 州 九 州 誰 不 - 凝 眸 - - 一 聲 長 笛 下 西 - 樓 青 天 碧 海 悠

*cresc. mf slower Humming*

*cresc. mf slower Humming*



*molto rit.*

吟· 花也怡人,月 - 也怡人花 - 開 - 人月同圓·  
 悠· 再聽牆角,蟋 - 蟀聲幽庭 - 前 - 涼露如珠·

*pp*  
*Humming*

*pp*  
*Humming*

*Moderato.*

1

mi re do re mi fa mi sol la si la sol fa sol

sol la si do si la sol fa mi mi re mi fa sol sol fa mi re do

2

sol la si do do si la sol fa sol fa mi re mi fa sol

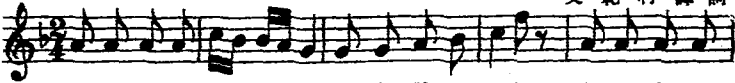
sol la si do do si la sol la sol fa sol fa mi fa mi re mi re do

Lieblich (♩ = 69)

## 短籬邊的薔薇

Franz Schubert.

文範村譯詞



1. 短籬邊的紅-薔-薇，獨自對着日光，發揮她的  
 2. 小孩說道：紅-薔-薇！我請你回去罷。”薔薇說道：  
 3. 小孩不知他-利-害，竟把她摘下了，到頭贏得



香-和-艷，遇路小孩來-見-了，不-禁-心-中-暗-羨：  
 “何-無-禮！你休怪我手-辣！我-將-使-你-永-記。”  
 滿-手-血，還添許多煩-惱，從-此-他-纔-知-道：



“這小小的野薔-薇，怎的這般好-看！”  
 “這小小的野薔-薇，不是這般易-取。”  
 “這小小的野薔-薇，果然不願人-擾。”

Molto moderato, con Portamento.



sol fa la sol si la sol fa mi re



re mi fa sol sol la si la si do re



re do si si la sol sol fa mi re re mi fa sol

Andante

## 野營秋曉

瑞士民歌  
湯錫逸作詞

1. 秋氣寒 生刁斗，西北風吹 面冷森森。刺刀掩  
2. 想我友 也疲勞，彼此間都 懷互助心。夜半去



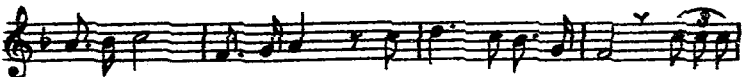
映曙光，遠哨 遙送柝聲。我們遠 別父母鄉，  
放遠哨，靜候 輪班到 臨。藉草為 枕地為榻，



千里來從遠征，只為的是衛祖國，只為的是禦  
寒 露濕透衣襟。時刻間 心存警備，更越 發要振



敵人。忽聽得 軍號響，看天邊 已露黎明。  
精神。只聽得 砲聲轟，看個個 飛離樹林。



曉光漸 搖衰柳，遙映 淡月疏星。拉拉拉  
只 臘筆 中 餘火，微煙 如縷 上升。拉拉拉



拉 - 拉拉拉 拉 - 拉拉拉 拉拉拉拉拉拉拉拉拉拉 拉 拉拉拉  
拉 - 拉拉拉 拉 - 拉拉拉 拉拉拉拉拉拉拉拉拉拉 拉 拉拉拉



拉 - 拉拉拉 拉 - 拉拉拉 拉 拉拉拉 拉  
拉 - 拉拉拉 拉 - 拉拉拉 拉 拉拉拉 拉

# 沙漠底玫瑰

T. Lubomirsky  
許地山譯詞

Allegretto.

我底夜月

- 我 - 底 白 日 - 和 - 沙 漠 商

- 隊 - 底 星 呀 - 用 柔 光 領

- 我 - 到 愛 上 - 從 - 夜 的

眼 - 我 - 愛 到 極 點 - 啊! -

啊! 啊! - 啊! 我

沙 - 漠 底 玫 瑰 跳 -

舞 - 到 - 日 - 落 爲 - 度 - 在

光 - 明裡跳舞, 用 -

輕 - 心 - 來 - 跳 舞 -

白 沙 無 垠, - 道 - 途 長 遠,

- 我 - 底 銀 笛 - 充 - 滿 淚 泉.

- 昏 夜 情 熱 - 夢 - 見 那 人.

- 銀 - 笛 晒 笑, - 我 - 心 喜 歡.

啊! - 啊! - 啊! - 啊!

# 國 慶

T. Williams.  
張則之作詞

Andante



中 華 古 國 - 見 - 新 - 天 , 日 月 照 臨 - 光 明



中 華 古 國 - 見 - 新 - 天 , 日 月 照 臨 - 光 明

無 - 邊 . 五 族 共 和 - 政 - 體 改 變 ; 民 國 成 立 國 祚 永 延 .



南 北 一 家 親 愛 如 兄 弟 , 相 締 好 團 體 日 益 堅 . 政 治 刷 新 力 -

相 締 好 團 體 日 益 堅 .



圖 改 善 國 家 憲 法 注 意 民 族 民 生 和 民 權 . 國 基 日 益 鞏 固 ,

國 家 憲 法 注 意 民 族

四境謹安· 國民享受幸福， 人人抱樂觀·  
 國民享受幸福， *Poco allegretto e animato.*  
 訓政時期完， 憲政時期， 來到目前， 安居樂  
 業， 可保永遠。 今日慶祝， 共同紀念， 我中華民國從此永久  
 安居樂業· 拉拉拉拉拉拉 拉拉拉拉拉拉 拉拉拉我中華 民國從此永久  
 獲安全· 要-體會先-民創業， 多艱難， 大好-江-山  
*Adagio* 獲安全· 要 體會 先民 創業， 多 艱難， 大好 江山  
 維持到億 萬年! *Fine*  
 維持到億 萬年! *Fine*

## 牧 歌

A. Simonetti.  
萍因作詞

♩ = 84



1. 小牧童，家住在，依山靠  
2. 小牧童，爲父兄，早晚勤



水村，爲父兄，分工作，不怕辛 勤。吹短笛，拿長竿，騎牛趕  
工作，吹短笛，牛背上，獨唱山 歌。騎黃牛，趕白羊，吃草上



羊群，從早晨，來牧場直到黃 昏。滿地 野花芳草天上紅日  
山坡，從早晨，來牧場直到日 落。雨後 野草，帶露柳樹迎風



白雲：牧場中， 風景清且 新。清早紅 日初上羊到牧  
婆婆：牧場中， 風景清且 和。清早紅 日初上羊到牧



場，一片晨 霞映照發輝 - 光。黃昏紅 日初落羊離牧  
場，一片晨 霞映照發輝 - 光。黃昏紅 日初落羊離牧



場，四面炊 煙，村落 景蒼 - 茫。  
場，四面炊 煙，村落 景蒼 - 茫。



## Andantino.



## Andantè maestoso.



## 舊相和歌

F. Kreisler  
許地山譯詞

Andante con moto.



CON ESPRESSIONE



我常想我底家地阿利



愛，我離家或當我孤寂時候，便唱舊相和歌：地阿利



愛，因它使我回憶我底少年，它領我再來到美的草



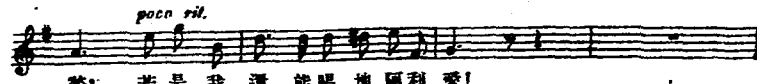
原，太陽底金光都各處照遍，我幼年的愉快再次出



現，我也曾幻想我母親底臉，我母親最初教我怎樣



唱，因為是這事情心常懷想，在旅途也不孤，也不要



愁，若是我還能唱地阿利愛！



雖然這再不聽地阿利愛，我心仍然健壯，我頭雖  
白，地阿利愛底聲仍然存在，可愛的舊記憶，永遠存  
在。我底歌領我到理想世界，美的夢在深夜要做起  
來。生活所給一切，這歌最美。到最後，那一天要把它  
帶。等待我將旅途完全走畢，我還要  
歌唱得比前愉快。如果我真要是上天休  
息，連天使也同唱：地阿利愛！

Andante.

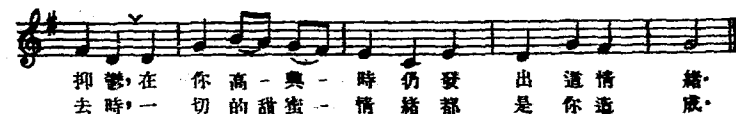
re do si la fa la sol fa mi re fa mi fa sol mi  
fa sol la la si do re re do re mi la re mi re do si la fa  
la sol fa mi re fa sol la si si la sol fa fa sol la si do re

rit.

## 故 國 堅 琴

WELSH  
張則之譯詞

Andante

*p*

## 小桃紅

夜 - - - 深 香 - - 竊 - - 散 - - - 空  
 庭 - - - - - 簾 幕 東 - 風 - 靜 - - - - -  
 拜 - 罷 - 也 - 呀, 斜 將 幽 - 慵 - 憑 - - - - -  
 長 吁 - 了 兩 - 三 - 聲, - - - - - 天 邊 圓 - 圓 - - -  
 明 - - - 月 - - 如 - 圓 - 鏡 - - - - -  
 又 - 不 - 見 - 輕 - 雲 - 薄 - 霧, 只 - - - 是 -  
 香 凝 人 - - 氣, 兩 - 般 - - - 氣 - 氳 - 得 - -  
 不 - 分 - 明 - - - - -

*Andantino con espressione.*

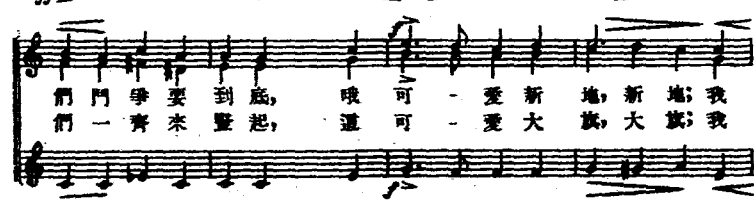
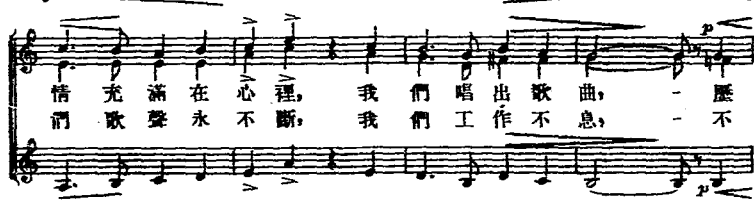
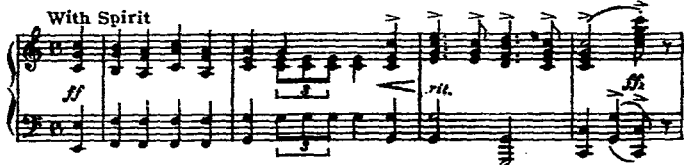
7  
 fa sol lamifa sol la si fa sol la do fa do re do sol do si la si do  
 do mi re la si la do si fa sol fa fa re si la sol fa sol fa

# 自由的新地

GEORGE LOWELL TRACY

陳北 關 譯 詞

With Spirit



們鬥爭要到底，哦可 - 愛新地。  
們一齊來豎起，這可 - 愛大旗。

## Andantino.

sol fa sol la sol re si la si do si sol

re sol si la re sol fa mi re

re do si do la do sol la si sol la sol mi re re

mi lado si la sol mi re mi fa sol si mi re fa sol

## 我 愛 你

L. van BEETHOVEN.

許 地 山 譯 詞

Andante.

我 愛 你 也 像 你 愛 我，中 午 夜 間 與 早 - 晨；又 -  
 在 每 天，我 你 永 遠 平 分 憂 苦 - 分 - 喜 歡。  
 在 - 狂 風 和 暴 雨 黑 夜 白 - 日 裡，我 - 們 - 結 - 義，如  
 惡 運 臨 到 我 與 你，我 們 要 共 同 擔 苦 淒，共 同 擔  
 苦 - 淒，我 - 們 承 認 彼 此 情 誼 天 使 在 天 大 歡 - 喜，神 -  
 要 保 護 你，最 愛 的，我 們 要 衆 - 福 - 利。 - 神 要 保 護 你，  
 最 愛 的，我 們 要 衆 福 利。 - 我 們 要 衆 福  
 利。 - 我 們 要 衆 福 - 利。

*doles* *cresc.* *p* *cresc.*



Andante. Melodie von Franz Schubert.

*poco cresc.*

la la si la sol do do re do si mi mi fa mi re do si

*p* *cresc.*

la do si la sol la la si la sol do do re do si

*decresc.*

mi mi fa mi re re re mi re do si la la sol sol fa mi

re si mi do

*p* *poco a poco cresc.*

si si la la sol do do si si la re re do do si si la

la sol do do si si la re re do do si

si la sol mi fa sol la la sol sol fa la re si mi do

*mf*

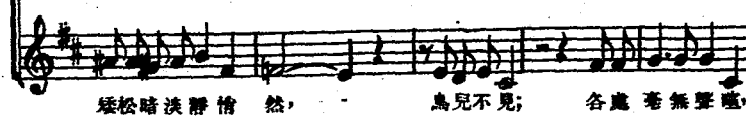
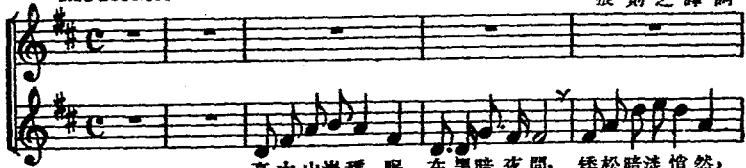
mi mi mi fa mi re si mi la

## 遊人的夜歌

A. Rubinstein.

張則之譯詞

Moderato.



安靜在樹間; 遊人, 你也等 - 候, 不久亦安  
 安靜在樹間; 遊人, 你也等 - 候, 不久亦安  
 眠. 遊人, 等候, 你不久也要 - 安  
 眠. 遊人, 等候, 你不久也要安  
 眠.  
 眠.

*Allegro maestoso.* *Melodie von Lvoff.*

10 *do re do la fa fa mi re do re si do la la si do si la*

*si la sol fa la fa mi re do re do fa mi re do si la sol fa*

## 小船像搖籃般底擺

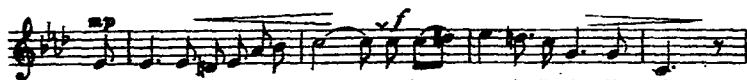
J. P. Knight.

許地山譯詞

Adagio con espressione.



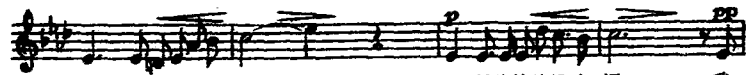
1. 小船像搖籃般底擺， - 我躺下睡 - 得很平安。  
2. 雖然大風翻波激浪， - 我仍保持 - 我底信仰。



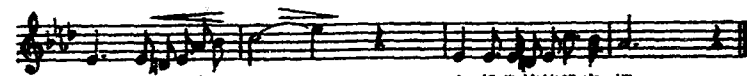
我浮在湧浪底深海， - 全賴 - 大力能救的神。  
雖然是海濤怒 - 吼， - 把我 - 驚擾將我沈掉。



我知所求你必答應， 因為小鳥你也關心，我  
海底也能得你保佑， 因你是永生底源頭，我



要睡得平安自在， 小船像搖籃般底擺。 我  
要睡得平安自在， 小船像搖籃般底擺。 我



要睡得平安自在， 小船像搖籃般底擺。  
要睡得平安自在， 小船像搖籃般底擺。

*Moderato sempre legato.*

11  *p*  
mi do mi re mi fa sol fa mi fa sol fa fa la

 *v*  
sol la do si la si do mi re do si

 *mf*  
la si la sol lu sol fa mi *pp* re mi re do

*All'gro marcato.*

12  *f*  
do si do re do la fa sol fa sol la sol mi do

 *v*  
fa mi fa sol la fa mi sol do mi fa re si sol fa re do dumisol si la sol fa lu re si do

 *v*  
mi do la fa sol la do si fa re fa mi re do si la sol fa la do do mi re do si la sol fa

# 指 環

A. Dvorak  
 盧伯璋譯詞  
*ritard. dim.*

*Allegro.*

翻 翻 兮 向 前， 唱 個 歌 合  
 翻 翻 兮 向 前， 唱 個 歌 合

*a tempo*

歡； 翻 翻 兮 向 前， 唱 個 歌 合 歡。  
 歡； 翻 翻 兮 向 前， 唱 個 歌 合 歡。

我 今 赴 兮 彼 處， 有 新 耶 佇 延。  
 我 今 赴 兮 彼 處， 有 新 耶 兮， 有 新 耶 佇 延。

翻 翻 兮 向 前， 唱 個 歌 合 歡。  
 翻 翻 兮 向 前， 唱 個 歌 合 歡。 我 今 赴 兮

*dim. p sempre dim.*

我 今 赴 兮 彼 處， 我 今 赴 兮 彼 處， 有 新  
 彼 處， 有 新 耶 佇 延， 有 新 耶 兮 佇 延 有 新

耶 行 延 翩 翩 兮 向 前 唱 個 歌 合  
 耶 行 延 翩 翩 兮 向 前 唱 個 歌 合  
 歡  
 歡  
*a tempo* 燦 爛 兮 盈 門 整 列 兮 賓 班 向 爾  
*a tempo* 燦 爛 兮 盈 門 整 列 兮 賓 班 願 請 向 衆  
 衆 賓 我 願 請 請 就 駕 兮 且 先  
 賓 就 駕 君 且 先 就 駕 君 且 先  
 我 適 遺 忘 去 訂 婚 指 環 訂  
 我 適 遺 忘 去 訂 婚 指 環 在 我 臥 室 間 在

poco ritard. - - - e dim. *pp*  
 婚 指 環 訂 婚 指 環； 在 我 臥 室 間，  
 poco ritard. - - - e dim. *pp*  
 我 臥 室 一 間。 我 遠 遺 忘 去， 訂 婚 訂 婚 指  
**Allegro quasi Tempo I.**  
 在 我 臥 室 間 - - 盛 之 兮 椽 匣，  
 環。 盛 之 兮 椽 匣，  
 繫 之 兮 赤 繩， 寶 星 繞 兮 花 綵；  
 繫 之 兮 赤 繩， 寶 星 繞 兮 花 綵； 百 物 釐 兮  
 百 物 釐 兮 就 緒， 彼 環 臥 其 間。  
 就 緒。 百 物 釐 兮 就 緒， 彼 環 臥 其 間。  
 盛 之 兮 椽 匣， 繫 之 兮 赤 繩，  
 盛 之 兮 椽 匣， 繫 之 兮 赤 繩， 寶 星 繞 兮



寶星繞兮花緣; 百物釐兮就緒, 百物釐兮  
 花緣 百物釐兮就緒, 百物釐兮  
 就緒, 彼環臥其間。 有簾  
 就緒, 彼環臥其間。 有簾  
 新兮椽匣, 彼環臥其間。  
 新兮椽匣, 彼環臥其間。  
 Poco meno mosso.  
 翩翩兮向前,  
 翩翩兮向前,  
 唱個歌合歡, 唱個歌合歡。 翩翩兮向  
 唱個歌合歡, 唱個歌合歡。 翩翩兮向  
 前, 唱個歌合歡。  
 前, 唱個歌合歡!

13 *Allegro moderato.*

re si sol fa sol la si la si do do

re si sol fa si re do sol la fa

fa mi re do si la sol fa sol fa do fa

fa mi re do si la si re mi fa *molto rit.* fa sol la si do

*a Tempo*

re si sol fa sol la si si sol do

mi re do sol do si la sol fa *poco rit.* mi fa fa sol sol la si

# 班 超

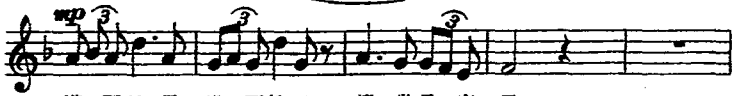
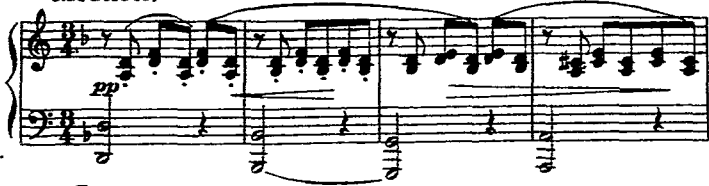
Butterfield  
許地山作詞



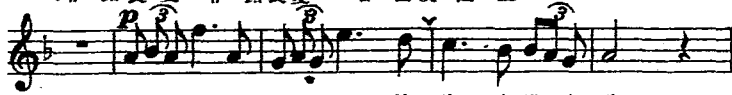
# 夜 歌

F. Schubert.  
 萍因作詞

Moderato.



1. 滿-天繁星, 滿-天繁星, 纔幾朵-寒雲.  
 2. 帶-露長夏, 帶-露長夏, 看白枝-低亞.



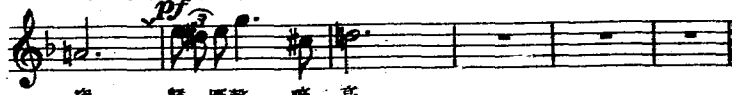
明-月高樓, 明-月高樓, 聽鈴聲-生愁.  
 爐-火熊熊, 爐-火熊熊, 聽捲地-寒風.



春夜清和, 花影婆娑, 不-寐看銀河,  
 夏夜清涼, 初試羅裳, 飯罷坐迴廊,



臨-風發浩歌, 秋夜蒼茫, 滿地嚴霜, 不-寐坐孤  
 風-吹晚荷香, 冬夜蕭條, 萬樹怒號, 月-暗朔風



窗, 歸-雁聲嘹亮.  
 高, 瑞-雪滿空飄.

## Allegretto.

14    
 Resol la si mi re la mi re si sol resol la si mi re la mi re sol

   
 la re do si re re do si la fa re la re do si re re do la mi re re mi re *rit.*

*a Tempo*    
 resol la si mi re la mi re si sol sol si re mi do mi re la sol

   
 sol . do mi do sol mi sol fa sol si re si sol re fa mi

   
 do do do do mi re si sol do mi re la sol re do re *rit. p*

*a Tempo*    
 resol la si mi re la mi re si sol resol la si mi re la mi re sol

   
 la re do si re re do si la fa re la re do si re re do la mi re re mi re *rit.*

*a Tempo*    
 resol la si mi re la mi re si sol sol si re mi do mi re la sol

## 無時停底歌詠心情

CHARLES F. SCOTT

許地山譯詞

Fast and lightly

永不  
永不  
永不

停止歌詠之心，情，永無嚴冬般枯  
停的歌詠之心，情，永無嚴冬般枯  
停的歌詠之心，情，永無嚴冬般枯  
冷； 只有星照明，以  
冷； 永沒有夜，只有星照明，以  
冷； 以  
及良辰夢境。世間乃是一所  
及良辰夢境。世間乃是一所  
及良辰夢境。世間乃是一所

園庭，開遍五月紅英。無

園庭，開遍五月紅英。無

園庭，開遍五月紅英。無

*poco riten.* 時停底歌詠 *f* 心 - 情，永沒有 *mf a tempo* 風朝雨

*poco riten.* 時停底歌詠 *f* 心 - 情，永沒有 *mf a tempo* 風朝雨

*poco riten.* 時停底歌詠 *f* 心 - 情，永沒有 *mf a tempo* 風朝雨

*rit. molto* 晨，沒風朝 - 雨 - 底，也永遠沒

*rit. molto* 晨，有歌詠 *rit. molto* 心 - 情，

*rit. molto* 晨，永遠 - -

*a tempo* 有 - 枯 - 冷 - 冬 - 令。 *Presto*

*a tempo* 沒枯冷冬令。

*a tempo* 沒枯冷冬令。

*a tempo* 沒枯冷冬令。

## 搖籃

Gabriel Faure  
湯鶴逸譯詞

Andante e quasi sognando.

*p* *sempre legato assai.*  
*con Pedale*

船 正 繫 在 一 那 碼 一 頭 邊，

微 微 的 浪，靜 打 着 船 沿 一 駕

船 人 的 那 小 一 嬰 孩，

正 熟 睡 在 一 個 小 搖 籃。

*cresc. poco a poco*  
看 分 手 時 日 已 一 到，

真 是 有 說 不 盡 的 纏 綿。



*cresc. moll.*  
駕 船 的 人 已 經 去 遠，

*f sempre.*  
越 海 去 到 那 邊 遠 天

*pp*  
邊。 可 是 他 所 一 駕

那 一 小 船， 雖 遠 遠 地 離 去 了

*cresc.*  
海 港， 心 中 還 是

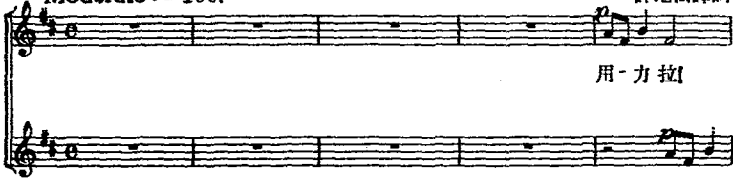
*mf*  
念 念 不 忘。 遠

思 念 他 那 個 一 搖 籃

*p*  
遠 思 念 他 那 個 一 搖

籃。

## 烏爾河上款乃歌

俄國民歌  
許地山譯詞Moderato  $\text{♩} = 100.$ 

用-力拉

用-力



使-勁拉! 大家一一起用-力拉 用-力拉

拉! 使-勁拉! 大家一一起用-力拉 用-力



使-勁拉! 不要休-息用-力拉! 把繩拉緊切-

拉! 使-勁拉! 不要休-息用-力拉! 把繩



莫揀下, 過了樺-樹林再歇罷。 進前罷, 大家 努力進前罷!

拉緊切-莫揀下, 過了樺-樹林再歇罷。 進前罷, 大家 努力進

快過前--面 棒樹林 啦! 用-力拉! 使-勁拉! 不要休-息!

前 罷!快過前--面 棒樹林 拉! 用-力拉! 使-勁拉! 不要

再往前拉! 用-力拉! 使-勁拉!

休--息 再往前 拉! 用-力拉! 使-勁拉!

Andante. Melodie von W.A. Mozart.

15 la do fa <sup>pp</sup> fa sol la si re do si la sol do mi fa la re si do si la re do si do

sol sol la do si la re do si la la si sol do si la sol fa si la la sol sol fa mi re do re mi fa sol

la do fa fa sol la si re do si la fa re si sol mi do mi fa si la sol

fa re fa sol si la sol la si fa la si re la sol sol fa

懿哉馬利亞

Bach - Gounod

Moderato.

傅仲濤譯詞

懿 哉 馬 利 亞，

母 - - 儀何 嶽 - 巍 柔 - 而至 聖 - 兮，

其 - 傾聽 今 - 之 祈 語 愚 夫 - 固 爲 斯

悲 - 歎， 財 - 富 其 離 余 去， 願 - 賜 仁 兮

其 - 恤 吾 行 其 鑑 吾 之 悲 - 聖 德 馬

利 亞， 聖 德 馬 利 亞， 馬 利 亞！

吾 - 憐 - 恐 懼 - 兮, 吾 - 憐 - 悲  
 啼 - 兮, 其 - 予我以援, - - 其 -  
 予 - - 我以援 - 予 - 我 - 以 - 援,  
 啊 們。

*Poco moderato.*

16 mi sol si la fa mi sol fa

*cresc.*

sol si mi re si do fa si

*p*

fa sol la si do si mi sol si la do fa la sol si mi

*p*

mi mi mi mi mi mi fa mi re do si la sol si si si re mi si sol mi

## 蘇維志底歌

Edward Grieg  
許地山譯詞

Unpoco andante ♩=84.



1. 嚴冬會滅盡，青春也會死，青-



春-也會死。盛夏會憔悴，年華會喪失，年-



華-會喪失。但你一定會來，你當屬於我，是



我所深知！我保證我底真意，我等你永等你，我等你，永等你！

Allegretto con



呀！

呀！



- 呀！

- 呀！

- 呀！

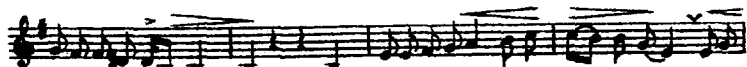


- 呀！

- 呀！



2. 神 扶 助你, 他 底 日 永 - 照 臨 你, 他 底



日 永 照 臨 你 - - - 神 祝 福 你, 你 每 在 他 面 - 前 跪, - 你 每

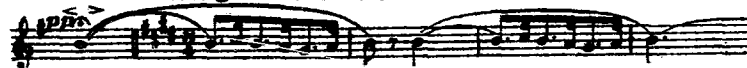


在 他 面 前 跪。 - - - 我 要 在 這 裏 等 候 你 - 來 到, 等



你 - 來 到。 如 果 你 停 在 那 邊, 我 就 過 去 相 候, 我 就 過 去 相 候!

**Allegretto con moto**



呀! - - - - - 呀!



- 呀! - - - - - 呀! - - - - - 呀!



呀! - - - - - 呀!



## 初 夏

J. Brahms  
湯鶴逸作詞

Moderato



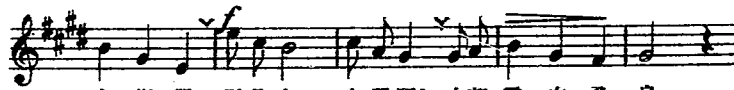
1. 看殘月一彎 還懸天邊 曉光早浸透遠處  
2. 看日光閃灼 漸放光明 楊柳稍習習晚風



山； 真好一個初夏早晨 萬象格外清且  
經； 真好一個初夏夕暮 萬象格外清且



鮮， 百合花甜香撲鼻，子規鳥哀鳴  
澄， 螢火光時明時滅，綠田歷到處



在樹間·夏是來在那裡？在朝露，在飛泉·  
有蛙聲·夏是來在那裡？在山澗，在水濱·



夏是來·在那裡？在綠陰，在野原·  
夏是來·在那裡？在疏雨，在流雲·



**Andante.**

17 *si la sol si la re do si la do si sol re si sol si*  
*la fa la sol mi fa re la re sol la si si mi*  
*la si do mi mi re si sol fa sol la si do re si si mi*  
*re fa la do re mi sol si si do re si la sol fa mi re do mi la sol*

**Andantino.** *poco a poco cresc.*

18 *re fa mi mi sol fa re fa la re re mi*  
*fa mi re la si la mi re re la do si*  
*si fa mi la fa re fa mi fa la re do si la si la sol la sol*  
*fa la do la re la sol fa mi mi fa la*  
*re re mi re la sol do si si mi re do si la si la sol fa mi fa re*

## 來舞婆娑舞

MOZART.

許地山譯詞

Tempo di Minuetto.

來舞莊嚴的婆娑舞，  
我們忘記了念底書，

每人底姿態都要嫵媚，快樂的時間  
也忘記白晝間底勞碌，從那莊嚴的

留不住，熱血湧心府。  
婆娑舞，把憂悶祛除。

來舞神妙的婆娑舞，我們底愉快  
來舞莊嚴的婆娑舞，快樂不能量

關不住，含笑的眼睛迷誰  
不可數，甘美的心境誰

失 道 路， 我 心 樂 無 度。  
能 不 願， 大 家 莫 停 步。

### 清 平 調

雲 想 衣 裳  
花 想 容  
春 風 拂 臉  
露 華 濕  
若 非 雲  
玉 山 頭  
見 會 向 瑤 台  
月 下 逢

## 在森林中

Gabriel - Marie

許地山譯詞

Allegretto moderato



夏-天底太陽 - 一到, 層雪必-定全消. 如-今 -  
我-們爲夏天 - 太息, 秋光仍-可愛惜. 清-淨的

切-都美好, 生-活不憂-也不愁. 殘酷的冬天過  
月-影未移, 還-射入明-靜水池. 自然 的 優美沒

去 了! 我 們底心自由無牽繫. 口常嬉笑,

心常歡喜. 在森-林裡, 非常-地快 愉.

野 草 野 花 在 林 中 隨-意摘 取. 晨

嶼 園 地， 明 星 漸 稀。 它  
 紅 色 白 色 底 野 玫 瑰，  
 們 底 香 氣 和 美 麗， 來 做 早 晨 底 裝 飾。 飾。  
 香 氣 美 麗， 早 晨 底 裝 飾。 飾。

*CRENC.*  
*CRENC.*

1 2

Moderato.

19

sol si la la do

si mi re do si

la fa mi re la

re sol mi

mi re do si re do mi la sol si la sol

死 - 亡 - 爱 - 月 -  
近 - 切 - 下  
此 - 穹 - 苍 -

Moderato. Melodie von W.A. Mozart.

20

la re fa la sol sol sol si la sol sol fa mi mi fa fa sol sol fa mi

*poco a poco cresc.*

mi la la sol ni sol si si la la re do si la la sol la

la la la si si si re do si si la sol sol sol si la sol sol fa mi fa

*poco a poco cresc.*

mi fa fa fa mi re sol sol sol sol fa mi la la sol la si

fa mi fa sol sol re re mi si do re do si la re sol fa mi re

Larghetto grazioso.

歸 船

J. Mazzinghi.  
洪鶴逸作詞

*mf dolce*

2a

I. Voice Solo

從 遠 天 邊 來 了

I. H. Voice

(p) 拉 拉 拉 拉 拉 拉

一 大 隊 - 漁 - 船， 蔚 - 藍 海 - 面， 只 見 白 帆 - 點 -

拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉

點， 好 像 多 少 個 銀 灰 色 山 - 羊，

拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉



放 牧 在 一 個 濃 綠 色 的 - 草 - 原。

拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉

Chorus

微 風 起 - 自 - 遠 島， 吹 起 了 微 - 瀾， 悠 悠

微 風 起 - 自 - 遠 島， 吹 起 了 微 瀾， 悠 悠 悠 - 悠 -

微 風 起 自 遠 島， 吹 起 了 微 瀾， 悠 悠

然， 船 - 緩 緩 - 進 - 前。 - - 碧 無 際，

然， 船 緩 緩 進 - 前。 無 際， - - -

然， 悠 - 然， 船 - 緩 緩 - 進 - 前。 - - 碧 無 際，

真是海·天 寥廓無邊 岸，只聽歌·聲悠遠·

真是海·天 寥廓無邊 岸，只聽歌·聲悠遠·

真是海·天 寥廓無邊· 岸，只聽歌·聲悠遠·

I. Voice Solo.

集 水 鳥

一 樣，展 開 一 雙 雲 翼， 又 好 一 集 一 群 採

花 的 蝴 蝶， 一 起 一 落， 上 下 一 飛 一

Repeat Chorus.

翻， 那 水 波 好 似 一 一 花 壇。

**II. Voice Solo.**

那 漁 人 小 船 轉 瞬 已 划 近 了 岸 邊 清 瑩 的

**I. II. Voice.**

(D) 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉

涼 月 高 懸 在 空 際 那 黃 金 色

拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉

**Repeat Chorus**

冉 冉 微 波 靜 悄 無 聲 遠 接 着 遙 一 天

拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉

The image shows a musical score for a piece titled 'The Fisherman's Boat'. It is divided into three main sections. The first section is a 'Voice Solo' in G major, 4/4 time, with lyrics '那 漁 人 小 船 轉 瞬 已 划 近 了 岸 邊 清 瑩 的'. Below the vocal line is an instrumental accompaniment for a stringed instrument (likely a guqin or similar), marked '(D)', with lyrics '拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉'. The second section continues the vocal line with lyrics '涼 月 高 懸 在 空 際 那 黃 金 色' and the same instrumental accompaniment with lyrics '拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉'. The third section is labeled 'Repeat Chorus' and has lyrics '冉 冉 微 波 靜 悄 無 聲 遠 接 着 遙 一 天', followed by the instrumental accompaniment with lyrics '拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉 拉'. The score uses a treble clef and a key signature of one sharp (F#).

## 紡 績 娘

Hugo Jungst

許地山譯詞

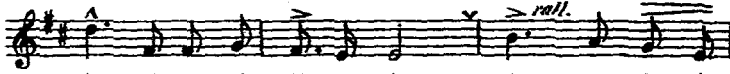
Molto tranquillo e fervore

*p*

紡 績 底



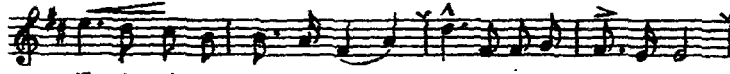
小 女 郎， 她 很 小 心 紡 績，——



靜 默 中 聽 她 發 聲， 豪 風 聲 或



像 鳥 鳴。 2. 我 見 美 麗 玫 瑰，



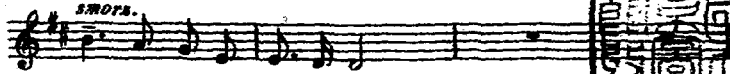
沒 人 給 過 我 玫 瑰！—— 這 年 過 得 不 愉 快，



沒 人 領 我 到 祭 臺。 3. 紡 績， 我 女 兒，



你 底 愛 人 快 要 來。—— 女 郎 含 淚，



她 底 愛 人 永 不 來。



## 柯 政 和 譯 著 目 錄

世界名歌一百曲集(共十冊)	@0.60
女聲合唱一百曲集	@0.50
男聲合唱一百曲集	@0.50
混聲合唱一百曲集	@0.50
歌劇曲選——茶花女	0.40
鋼琴教科書	1.80
查爾尼三十鋼琴練習曲集	1.50
簡易鋼琴曲集	1.00
鋼琴獨奏曲集(共二冊)	@1.00
著名進行曲集	1.50
鋼琴曲選	1.80
鋼琴聯彈曲集	1.80
簡易提琴曲集	1.80
提琴曲集	1.80
提琴獨奏曲集	1.80
提琴名曲集	1.80
初等風琴教科書	1.00
口琴如何吹奏	0.30
口琴獨奏曲集	0.50
音樂通論	3.00
初中模範樂理教科書(全三冊)	
初中模範唱歌教科書(全三冊)	
高中模範唱歌教科書(全三冊)	

北 平 中 華 樂 社 出 版

中華民國二十二年八月初版

高中模範唱歌教科書第一冊

定價 伍角

編者 柯政和

發行者 中華樂社

印刷者 和濟印書局

發行所 北平王府井大街五十二號

中華樂社  
電話東局三千五百三十號

版權  
所有  
不許  
轉載

